

最新图文本

白话佛经系列

中国社科院



胜鬘经

今译



幼存等注译

胜鬘经今译

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

胜鬘经今译/(南朝宋)求那跋陀罗译;幼存等注释. —
北京:中国社会科学出版社,1994.12(2003.7第2版)
(白话佛经系列)

ISBN 7-5004-1552-4

I. 胜… II. ①求…②幼… III. ①胜鬘经-注释
②佛经-研究资料 IV. B942

中国版本图书馆CIP数据核字(94)第09418号

责任编辑 立 人

责任校对 沈 勇

封面设计 卜 磊

责任印制 炳 图

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲158号 邮 编 100720

电 话 010—84029453 传 真 010—64030272

网 址 <http://www.csspw.com.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京科文天和印刷有限公司

版 次 2003年7月第2版 印 次 2003年7月第1次印刷

开 本 960×1270毫米 1/32

印 张 6

字 数 172千字

定 价 15.00元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



前

言

胎鬘经

今译

○

○

一

前言

《胜鬘经》具名《胜鬘师子吼一乘大方便方广经》，全经的宗旨，有四种含义：一者，摄受正法，救度众生；二者，奉行大乘，胜二乘果；三者，破烦恼缠，显如来身；四者，净秽平等，解缚一如。

《胜鬘经》汉文译本有三种：一为昙无讖译，早佚；二为刘宋·求那跋陀罗译，三为唐·菩提流志译，编入《大宝积经》第四十八会。在现存译本中，刘宋译本译文精当，且为历代学者讲说、著述所据

而受到重视。

波斯匿王、母末利夫人的引导，闻法见佛而生信解，得到授记，即于佛前演说一乘、一谛、一依等大乘佛法。本经后分特别标出全经所详的十四义和总结，后世遂据以划分为十五章段。

《地藏经》具名《地藏菩萨本愿经》，唐·实叉难陀译，又称《地藏本愿经》、《地藏本行经》、《地藏本誓力经》，本经详述地藏菩萨的本生誓愿及利济众生事，进而强调了

《胜鬘经》具有强烈的思辩组织和周全的理论基础，其宏广的修证内容和精湛的义理构思，可与《大宝积经》中的《妙慧童女经》相媲美。

经典本身的不可思议功德。全经计有忉利天官神通、分身集会、观众生业缘、阎浮众生业感、地狱名号、如来赞叹、利益存亡、阎罗王众赞

《胜鬘经》在印度和中国佛教史上，皆占有重要地位，被佛教学者视为“如来藏缘起论”的代表作。本经特色在于以在家

叹、称佛名号、校量布施功德缘、地神护法、见闻利益、嘱累人天十三品。

妇人说法，故与维摩诘居士所说《维摩经》颇为类似，两者并

我国近代大德弘一法师十分推崇《地藏经》，他指出：因地藏菩萨与此土众生有大因缘，而《地藏经》尤与吾等常人之根器深相契合，





胜鬘经

今译

故今普劝净宗道侣，应兼持诵	《地藏菩萨本愿经》。莲池大师	《地藏经》无疑也存在这样问题。
亦撰《地藏本愿经序》，劝赞流	通；藕益大师亦一生奉事地藏	有鉴于此，我们依据这两部
菩萨，赞叹弘扬益力，自称为	“地藏之孤臣”，并尽形勤礼地	经翻译成白话，汇编一册，以
藏忤仪，常持地藏真言，以忤	除业障，求生极乐。近代印光	利于阅读。
法师于《地藏经》也是尽力弘	传流布，曾刊印数万册。	本译著秉承忠实原文的
现存佛经的译本，尽管所	用的语言当初多半是各时代的	原则，不加主观臆测与推论；
口语，但由于方言的障碍，佛经	原典的晦涩，以及古代中印思	白话翻译通俗易懂，阐理明
维方式的差异，所以佛经并不	是一开始就可以方便读懂的，	晰；对于难以表达或一言多
因而远在古代，规模大小不同	的讲经就应运而生了。如今，我	义的文字，主要以直译为主；
我们去佛时代更为久远，现代汉	语距离汉译佛经当初的语言又	经文中的咒语，一律不加以
有了一大段差距，而读懂佛经	自然更为困难，《胜鬘经》与《地	翻译；注释部分不求旁征博
		引，但求详尽清晰。
		翻译佛经绝非易事，尽
		管我们竭尽全力，忠实原文，
		但文字偏颇之处在所难免。
		我们希望只要不歪曲原意，
		哪怕有一得之功能为读者所
		接受以至欣赏，就额首称庆，
		喜不自禁了。同时，我们更真
		诚地期待读者的严肃批评和
		指正。





目

录

目 录

胜鬘师子吼一乘大方便经

〇〇一

地藏菩萨本愿经

忉利天宫神通品第一

〇九七

分身集会品第二

一〇九

观众生业缘品第三

一一五

阎浮众生业感品第四

一二一

地狱名号品第五

一三二

如来赞叹品第六

一三五

利益存亡品第七

一四三

阎罗王众赞叹品第八

一四八

称佛名号品第九

一五六

校量布施功德缘品第十

一六〇

地神护法品第十一

一六六

见闻利益品第十二

一六九

嘱累人天品第十三

一七八

胜鬘经

今译

〇
〇
一





胜鬘经

今译

〇
〇
一



胜鬘经

我亲自听佛这样说：那时候，佛住在舍卫国的给孤独长者所施的祇园精舍。此时的舍卫国正是波斯匿王在位。波斯匿王与王后末利夫人新近皈信佛法不久。

一天，波斯匿王同末利夫人商量道：我们的女儿胜鬘，在阿逾陀国她丈夫那里不知怎么样呢？胜鬘生来就有聪慧利根，通敏易悟。如果告诉她佛法信心，她肯定能够马上领会悟解，消除任何的疑惑。趁现在给她写一封信，让人送去，如果能够引发她的正信之心，向道之意，那有多好啊！末利夫人说：对了。趁现在这时候最合适不过了。

波斯匿王于是给女儿胜鬘夫人写了信，在信中赞叹了如来具有的无量功德。然后差遣宫中一位使者，叫做旃提罗的，让他带着书信前往阿逾陀国，去那里的王宫中，献上胜鬘夫人。

胜鬘夫人得信，兴高采烈地接过来，将其中略赞如来功德的字句读诵之后，立刻记住了其中的文义，又因唤起了往世的宿慧，所以生出了稀有而难得的信心。

于是便对送信来的旃提罗诵出以下的偈颂：

我闻佛音声	世所未曾有
所言真实者	应当修供养
仰惟佛世尊	普为世间出
亦应垂哀悯	必令我得见
即生此念时	佛于空中现

胜鬘师子吼一乘

大方便方广经^①

宋·天竺三藏求那跋陀罗译

如是我闻，一时，佛住舍卫国祇树给孤独园。^②

时波斯匿王及末利夫人信法未久。共相谓言：胜鬘夫人是我之女，聪慧利根，通敏易悟。若见佛者，必速解法，心得无疑。宜时遣信发其道意。^③

夫人白言：今正是时。^④王及夫人与胜鬘夫人书。略赞如来功德。即遣内人名旃提罗，使人奉书至阿逾阇国。入其宫内敬授胜鬘。胜鬘得书，欢喜顶受，读诵受持，生希有心，向旃提罗说偈言：

我闻佛音声，世所未曾有，
所言真实者，应当修供养^⑤。
仰惟^⑥佛世尊，普为世间出，
亦应垂哀悯，必令我得见。
即生此念时，佛于空中现，
普放净光明，显示无比身^⑦。
胜鬘及眷属，头面接足礼，
咸以清静心，叹佛实功德^⑧。
如来妙色身，世间无与等，
无比不思議，是故今敬礼^⑨。
如来色无尽，智慧亦复然，



胜鬘经

今译

〇
〇
二

一切法常住，是故我归依^⑩。

降伏心过恶，及与身四种，
已到难伏地，是故礼法王^⑪。

知一切尔炎，知慧身自在，
摄持一切法，是故今敬礼^⑫。

敬礼过称量，敬礼无譬类，
敬礼无边法，敬礼难思议^⑬。

哀愍复护我，令法种增长，
此世及后生，愿佛常摄受^⑭。

我久安立汝，前世已开觉，
令复摄受汝，未来生亦然^⑮。

我已作功德，现在及余世，
如是众善本，惟愿见摄受^⑯。

尔时，胜鬘及诸眷属头面
礼佛。佛于众中即为授记：汝
叹如来真实功德，以此善根当
于无量阿僧祇劫，天人之中为
自在王。一切生处常得见我。
现前赞叹如今无异。当复供养



普放净光明
胜鬘及眷属
咸以清淨心
如来妙色身
无比不思议
如来色无际
一切法常住
降伏心过恶
已到难伏地
知一切尔炎
摄持一切法
敬礼过称量
敬礼无边法
哀悯覆护我
此包及后生
我久安立汝
今复摄受汝
我已作功德
如是众善本

显示无比身
头面接足礼
叹佛实功德
世间无以等
是故今敬礼
智慧亦复然
是故我归依
及与身四种
是故礼法王
智慧身自在
是故今敬礼
敬礼无譬类
敬礼难思议
令法种增长
愿佛常摄受
前世已开觉
未来生亦然
现在及余世
惟愿见摄受

于是胜鬘和她左右的人恭敬
礼佛。

佛祖于是当着所有眼前的大众，为胜鬘作了预记。佛说：“因为你赞叹了如来的真实功德，便种下了极宝贵的善根。就凭此善根，你在未来的无量阿僧祇大劫之后，将成为天人之中的自在王。到那时，无论你出生在哪里，都可以经常见到我，可以现前赞叹佛祖，与今天你赞叹我没有什么两样。你会有机会供养无数无量的阿僧祇佛，得以积累供佛功德的时间长达两万个阿僧祇劫。

“到那时候，你就会成佛，你的名号便叫普光如来、应、正遍知。在你所化导所主持的国土上，将来不





胜鬘师子吼一乘
大方便方广经

胜鬘经

今译

〇
〇
三



无量阿僧祇佛，过二万阿僧祇劫，当得作佛，号普光如来、应、正遍知。^①

彼佛国土无诸恶趣，老病衰恼，不适意苦，亦无不善恶业道名。^②

彼国众生，色力寿命，五欲众具，皆悉快乐，胜于他化自在诸天。^③

彼诸众生纯一大乘，诸有修习善根众生皆集于彼。^④胜鬘夫人得受记时，无量众生诸天及人愿生彼国，世尊悉记皆当往生。^⑤

尔时胜鬘闻受记已。恭敬而立，受十大受。^⑥

世尊，我从今日，乃至菩提，于所受戒，不起犯心。^⑦

世尊，我从今日，乃至菩提于诸尊长，不起慢心。^⑧

世尊，我从今日，乃至菩提，于诸众生，不起恚心。^⑨

世尊，我从今日乃至菩提，于他身色及外众具，不起嫉心。^⑩

世尊，我从今日，乃至菩提，于内外法，不起悭心。^⑪

世尊，我从今日，乃至菩提，不自为已受畜财物。凡有所受，悉为成熟贫苦众生。^⑫

会有何人往生恶趣，转生为地狱、饿鬼、畜生、阿修罗的可能；在你的国土上，也将不会有老迈、疾病、衰朽，那里将永远充满青春、健康、美好；你的国土上将不再会有痛苦，甚而没有不适，没有些微的烦恼。那里将只有善行，不再会有作恶，连所作恶业的名称都不会再有。

“生活在你的佛国中的一切众生，全都是形容美好、精力充沛、健康长寿，他们享受着最美好的色、声、香、味、触的环境，他们有着美好而充分的种种用具，绝对不会有匮乏和欠缺。他们所享受的快乐远胜于欲界他化自在天的舒适。尤其重要的是，那里的一切众生，全都是信仰一乘佛法，聚集在那国土上的，无不是修习善根功德的众生。”

当胜鬘夫人得佛祖授记时，在场的一切眷属和无量众生，欲界、色界的诸天众，全都起心发出誓愿，要求往生胜鬘未来的佛国净土。我佛世尊也就为他们一一预记，许诺他们定会往生彼土。

胜鬘夫人得到佛祖授记，于无量阿僧祇劫后定当成佛，然后，恭敬地站立在佛的跟前，领受佛为她作羯磨授戒。发愿接受十大戒。胜鬘对佛说：

“世尊，我从今天起，直到我证菩提得成佛为止，我都一定会对所领受的净戒小心奉持，不起一点毁犯之心。

“世尊，我从今天起，直到我证菩提得成佛为止，我都会对无论在



胜鬘师子吼一乘
大方便方广经

胜鬘经

今译

〇
〇
四



世尊,我从今日,乃至菩提,不自为己,行四摄法。为一切众生故,以不爱染心,无厌足心,无罣碍心摄受众生。^②

世尊,我从今日,乃至菩提,若见孤独幽系疾病,种种厄难困苦众生,终不暂舍。必欲安隐以义饶益,令脱众苦,然后乃舍。^③

世尊,我从今日,乃至菩提,若见捕养众恶律仪及诸犯戒,终不弃舍。我得力时,于彼彼处见此众生,应折伏者而折伏之,应摄受者而摄受之。^④

何以故?以折伏摄受故,令法久住。法久住者,天人充满,恶道减少,能于如来所转

家的、出家的一切尊长,怀有无比的恭敬心,不会生起那怕一点骄慢心。

“世尊,我从今天起,直到我证菩提得成佛为止,我都会对一切众生满怀慈心,不会生起一点瞋恚忿恨。

“世尊,我从今天起,直到我证菩提得成佛为止,我都发心要使众生得到福乐,对于一切众生所享有的健康、美丽和财富,对他们享有的一切优裕的物质生活条件,我都不会起一点嫉妒心。

“世尊,我从今天起,直到我证菩提得成佛为止,我都不会对内外二法,即对我的身体和一切身外之物,从衣食到财产,生出任何一点悭吝心。

“世尊,我从今天起,直到我证菩提得成佛为止,我都不会为了自己而接受或蓄集任何财物,凡是我所接受的一定是为了世间一切众生,为了使他们的善根成熟。

“世尊,我从今天起,直到我证菩提得成佛为止,我都不会为了自己而行布施、爱语、利行、同事的四摄法;凡我所施行的四摄法,一定都是为了世间贫苦众生。我会以无爱染心、无厌足心、无恚碍心,去争取他们,团结他们,摄受他们。

“世尊,我从今天起,直到我证菩提得成佛为止,我如果看见有一切孤独无靠的人,一切身陷囹圄的人,一切受疾病折磨的人,以及一切遭受灾厄在困苦中挣扎的人,我都不会有一刻置他们于不顾,我一定会要使他们安稳,一定庇护他们,给





胜鬘经

今译

〇
〇
五



法轮而得随转。见是利故，救摄不舍。⑤

世尊，我从今日，乃至菩提，摄受正法，终不忘失。⑥

何以故？忘失法者则忘大乘。忘大乘者则忘波罗蜜。忘波罗蜜者则不欲大乘。⑦

若菩萨不决定大乘者，则不能得摄受正法欲，随所乐人，永不堪任越凡夫地。⑧

我见如是无量大过，又见未来摄受正法菩萨摩訶萨无量福利故，受此大受。⑨

法主世尊！现为我证，惟佛世尊现前证知。而诸众生善根微薄或起疑网，以十大受极难度故，彼或长夜非义饶益不得安乐。为安彼故，今于佛前说诚实誓。⑩



他们以义利，使他们脱离众苦，必使他们得到救济才能安下心来。

“世尊，我从今天起，直到我证菩提得成佛为止，我如果见有人行恶事，作捕鱼网鸟、杀生害命之类的恶律仪事，以及见有人违犯种种禁戒，我都不会视而不见，不加理睬，我会在佛法中寻求力量，在一切有人作恶事、犯恶律仪的地方，依据可能而或以威猛力打击他们、折伏他们，或以恩德感化他们、摄受他们。

“对于恶律仪和犯戒者，为什么要折伏他们和摄受他们呢？因为只有这样，佛法才能得久住世。正法久住人间，善因善果相袭，天人才会充满，地狱、饿鬼、畜生等恶道才会减少。如来所宣说的正法才能流化世间，四谛法轮才能得以同如来所转一样地随转。我既在佛法转于世间中见到了如此的大利益，所以见了作恶律仪的人，便要救护他们、摄受他们。

“世尊，我从今天起，直到我证菩提得成佛为止，我都要坚持正法，摄受正法，时时刻刻都不忘失。为什么呢？一旦遗忘忽视了正法，则就遗忘忽视了大乘；一旦遗忘忽视了大乘，也就遗忘忽视了波罗蜜；忘失了波罗蜜，也就不会去追求大乘修行了。如果菩萨不能以胜解心，精进追求，决定趋入大乘，那他就不会有摄受正法的欲求，相应地也就不会随其所乐所愿而悟入圣道，因此只能永远停留在凡夫的境地上，再不能超凡入圣了。



我受此十大受如说行者，
以此誓故，于大众中，当雨天
华，出天妙音。^③

说是语时，于虚空中雨众
天花，出妙声言：如是如是。
如汝所说，真实无异。彼见妙
华及闻音声，一切众会疑惑
悉除，喜跃无量。而发愿言：
恒与胜鬘常共俱会，同其所
行。^④

世尊悉记一切大众，如其
所愿。^⑤

尔时，胜鬘复于佛前发三
大愿而作是言：以此实愿安慰
无量无边众生。^⑥

以此善根，于一切生得正
法智，是名第一大愿。^⑦

我得正法智已，以无厌心
为众生说，是名第二大愿。^⑧



“在不能摄受正法中间，我看见
有这么多这样大的罪过；与此相反，
我又在摄受正法的菩萨摩訶萨中见
到如此多如此大的无量福德利益，
所以我决心持守上面的十大戒誓。

“法主世尊！请现在就为我作
证明吧。也只有您佛世尊，才能现
前为我作证，证明我确实能够受此
十大受而持行不忘。一切善根微薄
的众生对此十大受会生起缠缚自
身的疑网，因为说来这十大受持的
戒誓不是轻而易举就可以成就的。
所以众生才会在生死长夜中轮回
流转，并造作种种不合法的无利益
的坏事，由此不得安乐。正是为了
安顿这些无明众生，我今天才在佛
祖面前诚恳地宣布十大戒誓。

“我今天当着佛祖的面领受十
大戒并一定如说而实行。因为我的
戒誓诚恳的缘故，在这些大众之中，
便会看到天上有花朵纷纷扬扬地落
下来，天空中会充满美妙的音声。”

胜鬘夫人这么一说，当时在虚
空中就有美妙的鲜花从天而降，又
有妙好的音声在空中说：如是如
是。你所说的话是真实不虚的。

所有在场的会众，一切天人和
眷属，亲眼看见鲜花洒下来，听见
妙音声在空中发出，便立即消除
了一切疑惑，欢喜雀跃，并且都发心
立誓说：我们永远与胜鬘一道，未
来的生生世世也要与她聚会一处，
同她一样实行从佛领受的十大受。

于是世尊便按照他们的愿望，
也为他们一一作了预记。





胜鬘师子吼一乘
大方便方广经

胜鬘经

今译

〇
〇
七



我于摄受正法,舍身命财,
护持正法,是名第三大愿。^④

尔时,世尊即记胜鬘三
大誓愿,如一切色悉入空界。
如是菩萨恒沙诸愿,皆悉入
此三大愿中。此三愿者,真实
广大。^⑤

尔时胜鬘白佛言:我今当
复承佛威神说调伏大愿^⑥,真
实无异。

佛告胜鬘:恣听汝说。胜
鬘白佛:菩萨所有恒沙诸
愿,一切皆入一大愿中,所
谓摄受正法。摄受正法真为
大愿。^⑦

佛赞胜鬘:善哉善哉!智
慧方便,甚深微妙。汝已长夜
殖诸善本。来世众生久种善
根者,乃能解汝所说。^⑧

汝之所说摄受正法,皆是
过去、未来、现在诸佛已说今
说当说;我今得无上菩提,亦
常说此摄受正法。^⑨

如是我说摄受正法所有
功德,不得边际,如来智慧辩
才亦无边际。何以故?是摄受
正法,有大功德,有大利益。^⑩

胜鬘白佛:我当承佛神
力,更复演说摄受正法广大之
义。^⑪

然后,胜鬘又在佛祖面前发了
三愿。她这么说道:

“我愿以此真实誓愿,安慰无
量无边众生。我愿以此往昔所修积
的称赞佛德、受持大戒的善,在一
切生中能得正法智的佛所知见,这
是我的第一大愿;愿我得正法智以
后,又以不疲不倦不厌不烦的慈心
为众生宣说正法,这是我的第二大
愿;愿我为了坚持正法、摄受正法、
护持正法而不惜以身体为他人受
苦,以生命维护正法,破一切财摄
受众生,这是我的第三大愿。”

胜鬘这样发愿之后,世尊立刻
为她作了记别,证明她的誓愿真实
不虚。世尊说:

“你刚才立下的三大誓愿,不
可谓不大,简直无所不摄。好比虚
空界那样广大,一切称作色的物质
都只能在虚空中存在,同样,一切
菩萨的如恒河中沙粒数目那么
多的誓愿,也都包含在这三个大愿
之中。这三大愿誓确实广大无际啊!”
于是胜鬘便对佛说道:“我现在再
仰承您的威德神力,说一下前面所
受的十大戒与这三大誓愿,从究竟
根本处来看,都是真实而没有差别
的摄受正法。”

佛对胜鬘说:“就照你想说的
说出来吧!”

胜鬘对佛说道:“上面我虽说
菩萨恒河沙数的所有愿心都可以
包含在这三大愿中,但从根本上
说,一切菩萨的所有恒河沙数诸
愿,又都可以包含在惟一的大愿之



胜鬘经



佛言：便说。

胜鬘白佛：摄受正法广大义者，则是无量得一切佛法，摄八万四千法门。^⑤

譬如劫初成时普兴大云，雨众色雨及种种宝。如是摄受正法，雨无量福报及无量善根之雨。^⑥

世尊，又如劫初成时，有大水聚出生三千大千界藏及四百亿种种类洲。如是摄受正法出生大乘无量界藏，一切菩萨神通之力，一切世间安隐快乐，一切世间如意自在及出世间安乐劫成，乃至天人本所未得，皆于中出^⑦。

又如大地持四重担。何等为四？一者，大海；二者，诸山；三者，草木^⑧；四者，众生。

中。这便是所谓‘摄受正法’的大愿。摄受正法，才是真实不虚的大愿呢！”

佛祖称赞胜鬘说道：“善哉，善哉！胜鬘啊！你的智慧与方便二者，真正是甚深微妙啊！这是由于你在无尽过去的生死长夜之中，不懈地种植善根功德的缘故。而在未来世中的众生，如果要想了解你所说的这一切，也必须长久地勤恳修行，种植善根不可。

“你所说的‘摄受正法’，正是一切过去诸佛已经说过的，一切未来诸佛应当会宣说的，又是一切现在诸佛正在宣说的。就拿得了无上菩提的我来说吧。我作为此世的娑婆世界教主，我所说的不也是这个‘摄受正法’吗？

“从而我所说的这个‘摄受正法’所具有的功德，是决无边际、决无限量的。众生也许并不能究竟了知，但可以肯定，如来的智慧与辩才同样是无边际无限量的，因而如来当然可以究竟了知。何以这么说呢？这‘摄受正法’的功德实在太大了，利益也实在太大了。”

胜鬘于是便对佛祖说：我应当借助于佛祖你的威神之力，趁此机会再次演说摄受正法所具有的广大而殊胜的意义。”

佛祖便说：“那就说一说吧！”

胜鬘因此便说道：“摄受正法所具有的广大意义，也就是无可量度的意思。首先，它得一切佛法，一切佛法皆可以从它流出；其次，它





胜鬘经

今译

〇
〇
九

如是摄受正法，善男子，善女人建立大地。堪能荷负四种重任，喻彼大地。何等为四？谓离善知识无闻非法众生，以人天善根而成熟之；求声闻者授声闻乘；求缘觉者授缘觉乘；求大乘者授以大乘。是名摄受正法。善男子、善女人建立大地，堪能荷负四种重任。⑤

世尊，如是摄受正法善男子善女人，建立大地，堪能荷负四种重任，普为众生作不请之友，大悲安慰哀愍众生，为世法母。

如大地有四种宝藏。何等为四？一者，无价；二者，上价；三者，中价；四者，下价。是名大地四种宝藏。如是摄受正



之中包含了八万四千法门，一切离生死，入涅槃的门径无不尽含其中。

“譬如说，在成劫之初，虚空中有大风生，而后有大云涌，而后有各种颜色的众雨和种种珍宝从天落下。我所说的摄受正法，也会像劫初大云一样，带来无量功德，也会降下无量的福报之雨和无量的善根之雨。

“世尊！摄受正法，又像是成劫之初世间所形成的汪洋大水。正是在那无边际的汪洋大水中，生出了三千大千世界以及这三千大千世界中所包含的四百亿种种的部洲。这摄受正法，也生出了大乘中的无量界藏。就是说，它包含了一切菩萨的神通之力，包含有一切世间的安稳和快乐，包含有一切世间的如意自在，它还包含了小乘声闻和缘觉得解脱，得出世安乐的依据。所有这四大功德，以及一切天人本来没有的福报都是在无数大劫之前就已经包含在‘摄受正法’当中的。

“摄受正法，又像是成劫之初世间所形成的大地。大地承荷着四种重担。第一，它承负着大海；第二，它荷担着所有大山；第三，一切草木都依它而生长；第四，一切众生都依它而生存。‘摄受正法’也是这样担负一切。如果有善男子、善女人，发摄受正法心，修摄受正法行，即是修学大乘菩萨，也能‘建立大地’，也能承担四种重担。究竟是哪四种重担呢？





胜鬘经

今译

〇
一
〇

法,善男子,善女人建立大地得众生四种最上大宝。

何等为四摄受正法?善男子善女人,无闻非法众生,以人天功德善根而授与之;求声闻者授声闻乘;求缘觉者授缘觉乘;求大乘者授与大乘。如是得大宝众生皆由摄受正法善男子善女人,得此奇特希有功德。世尊,大宝藏者即是摄受正法。^⑦

世尊,摄受正法摄受正法者,无异正法,无异摄受正法,正法即是摄受正法。^⑧

世尊,无异波罗蜜无异摄受正法。摄受正法即是波罗蜜。^⑨

何以故?摄受正法善男子、善女人,应以施成熟者,以



“首先,他们可以化导众生。一切非法众生,如果远离善知识,不闻为善去恶的正法,则摄受正法的善男子、善女人,便可以用人天乘法的善根,即三皈、正命、因果报应的道理去成熟他们;其次,如果有众生愿求声闻果,便以声闻乘法,如四谛道理等去教化他们;第三,若有众生欲求缘觉果,则使用缘觉乘法、四十二因缘等授给他们;第四,若有求大乘法的,便就授以大乘法,如十波罗蜜等使得受用。

“这就叫做‘善男子善女人,摄受正法,建立大地,堪能荷负四种重任。’

“世尊!那些摄受正法的善男子善女人便是这样建立大地,而为一切众生承担四种责任的。他们不待众生请求,便会以其大悲之心安慰众生,哀悯众生,成为世间一切正法的母亲。

“摄受正法的善男子善女人,又像是那大地中有四种宝藏。哪四种宝藏呢?一是最为贵重的无价宝;其次是上等价的珍宝;三是中等价的珍宝;四是下等价的宝贝,这些便是大地中的四大宝藏。

“同样,摄受正法的善男子善女人,也就建立大地,因其摄受众生而得四种大宝。哪四种大宝呢?第一,摄受正法的善男子善女人,对于不闻正命,不明因果报应的非法众生,能够用人天乘的功德善根去培育他们;第二,对于求声闻果的众生,则授他们以声闻乘;第三,





胜
望
师
子
吼
一
乘
大
方
便
方
广
经

胎 鬘 经

今
译

〇
一
一



施成熟,乃至舍身支节将护彼意而成熟之。彼所成熟众生建立正法,是名檀波罗蜜。⑥

应以戒成熟者,以守护六根净身、口、意业,乃至正四威仪将护彼意而成熟之。彼所以成熟众生建立正法是名尸波罗蜜。⑦

应以忍成熟者,若彼众生骂詈毁辱,诽谤恐怖,应以无恚心,饶益心,第一忍力,乃至颜色无变将护彼意而成熟之。彼所成熟之众生建立正法是名瞢提波罗蜜。⑧

应以精进成熟者,于彼众生不起懈心,生大欲心,第一精进,乃至若四威仪,将护彼意而成熟之。彼所以成熟众生,建立正法是名毗梨耶波罗蜜。⑨

应以禅成熟者,于彼众生,以不乱心,不外向心,第一正念,乃至久时所作,久时所说,终不忘失,将护彼意而成熟之。彼所成熟众生,建立正法,是名禅波罗蜜。⑩

应以智慧成熟者,彼诸众生,问一切义,以无畏心而为演说一切论,一切工巧究竟明处,乃至种种工巧诸事,将护

对于求缘觉果的众生,则授他们以缘觉乘;第四,对于求大乘法的众生,则授他们以大乘法宝。

“所有一切享受着四种大宝的众生,也都因为摄受正法的善男子善女人,才具有了如此之大的稀奇罕见的功德。世尊,这大宝藏之所在,便是摄受正法啊!”

“世尊!说到摄受正法,摄受正法也同正法没有什么不同的。正法即是摄受正法,摄受正法即是正法。

“世尊!这大乘法,无异于六种波罗蜜,无异于摄受正法。摄受正法即是六种波罗蜜。

“为什么这样说呢?摄受正法的善男子善女人,对于那应该以施舍来成熟他们的,那怕肢解自身来作施舍,也要将就、顺从他们的心意,目的在于以布施成熟他们的善根。像他们这样以布施成熟众生而建立正法,就叫做檀波罗蜜。

“而对于应该以戒来成熟他们